

Zmluva o požičiavaní filmových DCP kópií pre verejné premietanie
podľa ustanovenia § 269 a § 273 ObZ. Zákona č. 513/1991 Zb.
v znení neskorších predpisov a Autorského zákona

uzatvorená medzi:

Magic Box Slovakia, s.r.o.
Trenčianska 47
821 09 Bratislava
IČO : 35 832 550
DIČ : 2020286708
IČ DPH : SK2020286708
Bankové spojenie: 4001512305/7500
Zastúpená: Mgr. Ľubou Féglovou, konateľkou spoločnosti
/ďalej len distribútor/

a

Mesto Trebišov
So sídlom: M. R. Štefánika 862/204
IČO: 00331996
DIČ: 2020773590
Bankové spojenie: 1932 5622/200
Zastúpený: Ing. Mariánom Kolesárom, primátorom

Názov kina: Mestské kino Slávia
Adresa pre poštový styk: M. R. Štefánika 53, 075 01 Trebišov
Telefonický kontakt: Ing. Ján Lörinčík, +421 908 200 055

Platca DPH: ~~áno~~ nie
/ďalej len prevádzkovateľ/

uzatvárajú túto zmluvu:

I.
Predmet zmluvy

- 1/ Predmetom zmluvy je vymedzenie práv a povinností zmluvných strán v priebehu spolupráce pri programovaní, propagácii, distribúcií a premietaní filmových kópií.
- 2/ Distribútor sa zaväzuje kópie filmov, na ktoré má licenčné právo, požičiavať prevádzkovateľovi počas účinnosti tejto zmluvy v stave spôsobilom na premietanie podľa vzájomného potvrdeného programu prevádzkovateľa.
- 3/ Prevádzkovateľ sa zaväzuje dohodnuté filmové kópie použiť, zaplatiť distribútorovi požičovné a splniť ďalšie povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy, zo všeobecne záväzných právnych predpisov a zo Všeobecných zmluvných podmienok medzi podmienok medzi distribútormi a prevádzkovateľmi kín.

II. Doba platnosti zmluvy.

Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

III. Požičovné.

- 1/ Za požičanie filmových kópií zmluvné strany dohodli nasledovné požičovné:
 - a/ v percentuálnej výške z hrubých tržieb – spravidla 50%
 - b/ v percentuálnej výške z hrubých tržieb s minimálnou garanciou
 - c/ pevnou sumou
- 2/ Hrubou tržbou sa rozumejú príjmy za skutočne predané vstupenky na jednotlivé predstavenia po odpočítaní DPH, bez akýchkoľvek zrážok, poplatkov a príspevkov. Platca DPH odvádza určené percento z hrubých tržieb vrátane DPH. Neplatca DPH odvádza určené percento z hrubých tržieb + DPH podľa platnej sadzby.
- 3/ Minimálnou garanciou sa rozumie suma požičovného, ktorú je prevádzkovateľ povinný uhradiť distribútorovi v prípade, ak suma vybraného vstupného nedosiahne výšku garantovaného minima.
- 4/ Požičovné za vypožičanie filmu dohodne distribútor s prevádzkovateľom v Zmluve o programovom zaradení o cene.
- 5/ Miestne alebo iné poplatky možno odpočítať z hrubých tržieb len vtedy, ak ich druh a výška boli vyslovene uvedené na vstupenke a vstupné písomne dohodnuté s distribútorom bolo o tieto poplatky zvýšené.
- 6/ Prevádzkovateľ sa zaväzuje odovzdávať dohodnuté požičovné najneskôr tri pracovné dni po ukončení premietania filmu, najmenej však raz za týždeň.
- 7/ Dňom zaplataenia požičovného je deň pripísania požičovného na bankový účet distribútora, alebo deň zloženia tejto sumy v hotovosti do pokladne distribútora.
- 8/ Opakované omeškanie s platbami, je dôvodom na okamžité zastavenie dodávok ďalších filmov prevádzkovateľovi.
- 9/ V prípade nesplnenia, alebo omeškania úhrady je prevádzkovateľ povinný zaplatiť distribútorovi úrok z omeškania vo výške 0,05% z dlžnej sumy denne.

IV. Dohoda o cene.

Dohodu o cene uzatvára distribútor s prevádzkovateľom na jednotlivé filmy. V dohode zmluvné strany dohodnú najmä miesto predstavenia, výšku a spôsob výpočtu požičovného, dobu a počet predstavení, minimálne vstupné bez DPH zahrnutej prevádzkovateľom do ceny vstupenky.

V. Záväzky distribútora.

- 1/ Distribútor dodá prevádzkovateľovi distribučný list filmu, obsahujúci všetky údaje týkajúce sa identifikácie filmu /dátum premiéry, krajinu pôvodu, rok výroby, distribučný a originálny názov filmu, jazykovú verziu, slogan, žáner, odporúčanú prístupnosť, dĺžku programu, formát, informácie o použítom zvuku a číslo filmu/.
- 2/ Distribútor sa zaväzuje s dostatočným časovým predstihom pred začiatkom prvého premietania dodať prevádzkovateľovi kópiu priamo zo skladu, prípadne zabezpečiť

dodanie filmovej kópie od iného prevádzkovateľa. Povinnosť dodať je splnená, ak filmová kópia bude v dohodnutej lehote doručená na dohovorené miesto, napríklad ako je železničná stanica a podobne.

- 3/ Filmová kópia musí vyhovovať platnej technickej norme.
- 4/ Najneskôr 10 dní pred premietaním distribútor dodá prevádzkovateľovi propagačné materiály. V cene požičovného sú nenávratné materiály /napr.: plagáty, fotosky, letáky/.
- 5/ Spolu s filmovou kópiou bude prevádzkovateľovi doručené tlačivo „Záznam o stave kópie“, na zaznamenanie technického stavu kópie, názvu kina a počte predstavení.
- 6/ Distribútor najneskôr v posledný deň premietania filmu, oznámi prevádzkovateľovi adresu kam treba kópiu odoslať /dopravná dispozícia/.

VI.

Záväzky prevádzkovateľa

- 1/ Prevádzkovateľ zodpovedá za to, že pri manipulácii s filmovou kópiou budú dodržané ustanovenia autorského zákona a distribučných práv, najmä že z kópie nebude vystrihnuté, nebude prekrútená na video alebo akýkoľvek iný nosič, kópia nebude použitá nad rámec dohodnutý s distribútorom, napr. zapožičaním filmovej kópie inému používateľovi alebo tretej osobe, premietaním filmovej kópie mimo dohodnutých predstavení a pod.
- 2/ Prevádzkovateľ je povinný pred začatím premietania skontrolovať technický stav kópie a po skončení premietania zaznamenať do „Záznamu stavu kópie“ technický stav danej kópie. Ak zistí poškodenie filmovej kópie, ktoré nie je v zázname uvedené, alebo záznam chýba, ihneď telefonicky oznámi zistenú skutočnosť distribútorovi a o zistených nedostatkoch vyhotoví protokol, ktorý neodkladne, doporučené odošle distribútorovi. V protokole uvedie dátum a hodinu prevzatia kópie, adresu odosielateľa kópie, popis zisteného nedostatku, dátum a čas zisteného nedostatku, dátum a čas vyhotovenia protokolu a nacionálne osôb prítomných pri zistení nedostatkov.
- 3/ Prevádzkovateľ je povinný premietat' filmovú kópiu kvalitnou a spôsobilou premietacou technikou, obsluhovanou kvalifikovanými pracovníkmi.
- 4/ Prevádzkovateľ je povinný premietat' filmovú kópiu v plnom rozsahu vrátane všetkých dodatkov, tak ako ju distribútor dodal a len v kine, v ktorom bol film naprogramovaný. Súčasné premietanie v ďalších kinosálach a kinách prenajímateľa je možné iba s predchádzajúcim písomným povolením distribútora.
- 5/ Prevádzkovateľ sa zaväzuje premietat' filmové kópie ako jediný hlavný film na všetkých predstaveniach dňa v dohodnutom kine, pokiaľ sa s distribútorom vopred nedohodne inak.
- 6/ Po skončení premietania prenajímateľ neodkladne odošle filmovú kópiu na vlastné náklady ďalšiemu prevádzkovateľovi podľa dopravnej dispozície.
- 7/ Prevádzkovateľ vysporiada mieste poplatky a príspevky umeleckým fondom podľa platných právnych predpisov.
- 8/ Prevádzkovateľ sa zaväzuje, pre prípad zániku prevádzky kina, písomne, doporučeným listom oznámiť deň zániku, alebo prerušenie prevádzky kina a nacionálne nástupníckej organizácie.
- 9/ Prevádzkovateľ sa zaväzuje zabezpečiť účinnú propagáciu filmu a účelne využívať dodaný propagačný materiál. Prevádzkovateľ je povinný propagačný materiál uložiť po dobu monopolných práv distribútora k danému filmu /väčšinou je to 1- 3 roky/. Propagačné materiály, ktoré sú určené k navráteniu distribútorovi / trailer, stojanové pútače, videokazeta, transparent a iné / je prenajímateľ povinný využívať podľa pokynov distributéra a zároveň je zodpovedný za ich stratu a poškodenie.

- 10/ Prevádzkovateľ je povinný premietat' filmové ukážky podľa rozpisu po celú dobu a až do skončenia projekcie všetkých filmových reklám. Pri premietaní filmových ukážok je prevádzkovateľ povinný dbať na prístupnosť filmu, pred ktorým ukážku premieta.
- 11/ Prevádzkovateľ sa zaväzuje telefonickou formou, faxom alebo e-mailom nahlasovať počet predstavení, predaných vstupeniek a výšku požičovného, prípadne iné údaje podľa požiadaviek v „Dohode o cene“.

VII. Vyúčtovanie požičovného

Prevádzkovateľ v lehote dohodnutých v „Dohode o cene“ vyplní a zašle distribútorovi vyúčtovanie požičovného a to na tlačive, ktoré obdržal od distribútora. Prevádzkovatelia, na ktorých sa vzťahuje povinnosť počítačovej pokladne, zasielajú v dohodnutej lehote aj počítačový výstup o dosiahnutých tržbách, počtoch predstavení a návštevníkoch. V prípade nesplnenia týchto povinností sa prevádzkovateľ zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu a to vo výške 165,97 EUR.

VIII. Vstupenky

Prevádzkovateľ je oprávnený na predstavenia používať len vstupenky mazetové, kotúčové sériové, atypické alebo vstupenky z automatizovaného systému predaja, schválené Úniou filmových distribútorov SR a vyhotovené tak, aby splňali náležitosti účtovného popr. daňového dokladu podľa všeobecne záväzných právnych predpisov o účtovníctve a dani z pridanej hodnoty.

- 1/ Prevádzkovateľ je povinný vstupenky evidovať v zásobníkoch vstupeniek a priebežne musí byť vedený ich odpočet. Pri predaji musia byť vstupenky označené cenou, dátumom a hodinou premietania.
- 2/ Prevádzkovateľ je povinný viesť denný výkaz tržieb a návštevnosti, ako podklad na spracovanie výkazov pre distribútora.
- 3/ Prevádzkovateľ môže vydať na 1 filmové predstavenie 2 /dve/ voľné vstupenky pri počte sedadiel v kine do 300 miest, prípadne 4 /štyri/ voľné vstupenky pri počte sedadiel nad 300 miest. Voľné vstupenky nemôžu byť použité pre rodinných príslušníkov pracovníkov kina, ale môžu byť použité pre pracovníkov médií, výhercov súťaží, sponzorov a pod.
- 4/ Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť vykonanie uzávierky najneskôr 30 minút po ukončení predaja vstupeniek na každé predstavenie. V tomto časovom termíne musia byť uzatvorené aj príslušné výkazy tržieb a návštevnosti.
- 5/ Prevádzkovateľ je povinný viesť o stave zásob a predaji vstupeniek, preukázateľnú evidenciu, predpísanú platnými právnymi predpismi. Doklady o predaj i spolu s mazetou, nepredanými vstupenkami a výstupmi z automatizovaného systému predaja je prevádzkovateľ povinný archivovať po dobu 5 rokov. To isté sa vzťahuje aj pre nepoužité kotúčové a sériové vstupenky. Ak pri kontrole prevádzkovateľ nepredloží nepredané vstupenky, tieto sa považujú za predané a distribútor je oprávnený doúčtovať prevádzkovateľovi požičovné, vrátane sankcií za oneskorené zaplatenie požičovného a zmluvnej pokuty.

IX. Kontrola

- 1/ Prevádzkovateľ je povinný umožniť zamestnancom distribútora, alebo distribútorom písomne splnomocneným osobám, ako aj povereným pracovníkom Únie distribútorov SR vykonanie kontroly v kine za účelom overenia dodržania ustanovení tejto zmluvy a Všeobecných výpožičných podmienok Únie distribútorov SR.
- 2/ Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť počas každého predstavenia a 30 minút po skončení každého predstavenia prítomnosť vedúceho kina, alebo ním povereného pracovníka kina oprávneného na úkony spojené s kontrolou. O oprávnení vykonávať kontrolu je distribútor povinný oboznámiť pracovníkov kina, hlavne vedúceho kina a pokladníčku. Ak sa pri vykonanej kontrole zistia nedostatky v technickom stave premietacej techniky, alebo odbornej spôsobilosti obsluhujúceho personálu, pracovníci vykonávajúci kontrolu sú oprávnení zakázať premietanie filmovej kópie distribútora.
- 3/ Kontrola je zameraná na tieto oblasti:
 - a/ manipulácia so vstupenkami, vyúčtovanie ich predaja a evidencia
 - b/ organizácia priebehu predstavenia
 - c/ dodržiavanie začiatku predstavenia
 - d/ manipulácia s filmovými kópiami
 - e/ technický stav kinotechnického zariadenia kina a odborná spôsobilosť obsluhujúceho personálu
 - f/ využívanie propagačného materiálu a filmových ukážok

X. Zodpovednostné vzťahy

- 1/ Prevádzkovateľ zodpovedá za včasné odoslanie kópie podľa dopravnej dispozície distribútora a zodpovedá za škody, vzniknuté distribútorovi a ostatným prevádzkovateľom za odpadnuté predstavenia.
- 2/ Prevádzkovateľ zodpovedá za škody vzniknuté na filmovej kópii pri jej skladovaní v kine, pri zlej manipulácii s ňou, vrátane prípravy k premietaniu, vlastného premietania, jej základnými opravami uskutočnenými premietateľom kina, prípravy kópie k odoslaniu a jej expedície. Zodpovednosti sa zbaví len vtedy, ak škoda bola spôsobená neodvratnou udalosťou, ktorá nemá pôvod v prevádzke. Za škody spôsobené po odoslaní zodpovedá, ak zásielku nevybavil príslušným označením predpísaným prepravným poriadkom.
- 3/ Ak sa zo „Záznamu“ nedá zistiť, ktorý používateľ poškodenie filmovej kópie zapríčinil, za poškodenie zodpovedá posledný používateľ pred zistením poškodenia.
- 4/ Za nesplnenie povinností uvedených v článku III. Zmluvné strany dohodli úrok z omeškania vo výške 0,5% denne za prvé tri dni omeškania, ak omeškanie trvá dlhšie ako tri dni, úrok z omeškania sa zvýši na 1% denne.
- 5/ Ak pri vykonanej kontrole distribútor zistí nesprávne údaje, prenajímateľ sa zaväzuje zaplatiť z doúčtovania požičovného pokutu vo výške 2% denne z doúčtovanej ceny požičovného odo dňa, keď malo byť požičovné zaplatené, až do zaplatenia doúčtovanej ceny požičovného, maximálne vo výške doúčtovania požičovného.
- 6/ Zaplatením úrokov alebo zmluvnej pokuty nezaniká nárok distribútora na náhradu spôsobenej škody.
- 7/ Ak sa neuskutoční filmové predstavenie z viny prevádzkovateľa a jeho zrušenie nie je oznámené distribútorovi najneskôr 21 dní vopred /neúčast' divákov, iná akcia, nedbanlivosť a pod./ uhradí prevádzkovateľ 50 % priemernej tržby na 1 predstavenie v predchádzajúcom kalendárnom roku. Ak nebude možné výšku tržieb objektívne zistiť,

prevádzkovateľ je povinný uhradiť pokutu vo výške 165,97 EUR. Pri pevnej sume požičovného hradí prevádzkovateľ celú dohodnutú čiastku.

XI. Osobitné ujednania.

- 1/ Pre prípad sporu sa zmluvné strany dohodli na miestnej príslušnosti súdu podľa sídla distribútora.
- 2/ Ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená v lehote 30 dní pred premietaním filmu jednostranným úkonom bez udania dôvodu odstúpiť od dohody o cene bez nároku druhej zmluvnej strany na sankcie.
- 3/ Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia Všeobecnými zmluvnými podmienkami medzi distribútormi a prevádzkovateľmi kín a ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 4/ Zmluvu o požičiavaní filmov môže ktorákoľvek zmluvná strana vypovedať z akéhokoľvek dôvodu. Výpovedná lehota je dva mesiace a začína plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede.
- 5/ Distribútor môže od zmluvy odstúpiť okamžite, ak zistí, že prenajímateľ nesprávne vyúčtoval požičovné alebo manipuloval s kópiou spôsobom, ktorý odporuje tejto zmluve. Pri okamžitom odstúpení od zmluvy zanikajú záväzky z nerealizovaných dohôd o cene. Nezanikajú však povinnosti prevádzkovateľa o archivácii dokladov potrebných ku kontrole a na zaplatenie sankcií podľa tejto zmluvy.
- 6/ Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle prevádzkovateľa.
- 7/ Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane po jednom vyhotovení.

V Bratislave dňa:

Magic Box Slovakia, s.r.o. ④
Trenčianska 47, 821 09 Bratislava
IČO: 35 832 550, IČ DPH: SK 2020286708
Tel: 02/5465 02 74-75, Fax: 02/5465 02 76
V Ob. reg. V odd: Sro vo vložke 26169/B
Okresný súd Bratislava 1

Distribútor
Mgr. Ľuba Féglová
konateľka

V Trebišove dňa: **21. 10. 2014**


Preádzkovateľ
Ing. Marián Kolesár
primátor

